

大陸投資實務

—外資·合資·合營實務—

張 駿 孝 · 西村 峯 裕 合 編
朱 柏 松 · 柯 錦 雀

三南圖書出版公司印行

大陸投資實務

—外資·合資·合營實務

張雅孝·西村峯裕
朱柏松·柯錦雀 合編

五南圖書出版公司印行

大陸投資實務 — 外資 · 合資 · 合營實務

中華民國 79 年 9 月初版



著作者 張 雅 孝 · 西村峯裕
朱 柏 松 · 柯 錦 雀
發行人 楊 榮 川
發行所 **五南圖書出版公司**

局版臺業字第 0598 號
臺北市 銅山街 1 號
電 話：3 9 1 6 5 4 2
郵政劃撥：0 1 0 6 8 9 5 - 3

印刷所 茂榮印刷事業有限公司
板橋市 雙十路 2 段 46 巷 22 弄 11 號
電 話：2 5 1 3 5 2 9

基本定價： 10 元

(本書如有缺頁或倒裝，本公司負責換新)

作者簡介

張雅孝

1944年 台灣・苗栗縣通霄人（生於日本橫濱）。

1967年 國立政治大學法律系畢業。

1971年～77年 日本・京都大學大學院（法學研究所）碩士，博士學分修畢。
京都產業大學法學部講士。

1982年 日本・京都大學法學博士。（國際商法）

1982年～83年 美國チュレイン大學法學部海商法交換研究學者。

1982年～迄今 中國・大陸經貿商有關法律研究及講學。

現任：京都產業大學法學部教授，大學院（研究所）教授

西村峯裕

1944年 生於日本京都府舞鶴市。

1968年 日本・神戶大學法學部畢業。

1971年～74年 日本・神戶大學大學院（法學研究所）碩士。
博士學分修畢，神戶大學法學博士候選人。

1979年 京都產業大學法學部講師。

1985年～86年 德國ウィーン大學商法證券研究所國際取引法交換研究學者，並從事
中國經、貿、商法律研究。

現任：京都產業大學法學部副教授

朱柏松

台灣・南投縣竹山人。

國立台灣大學法律系畢業。

國立台灣大學研究所碩士。

日本・京都大學大學院博士班修畢博士候選人。

日本・京都大學法學部外國人招聘學者。

現任：國立台灣大學法律系副教授（民法）

柯錦雀

台灣・台北市人。

台北市第一女子高級中學畢業。

輔仁大學法律系畢業。

現任：台灣國際專利法律事務所商標部專員

序

欧洲が徐々に活力を失い、アメリカ合衆国が双子の赤子に悩む上で、世界経済の上心は台湾、日本、韓国及びその周辺諸地域に移ってきた。今、アジアは全世界の注目を集めている。我々は世界経済の屋台骨を支える覚悟を以て学問に励み、法律学の新生面を切り開いて行かなければならない。本法規集の編纂もかかる意図の下に為されたささやかな努力の一つである。

台湾も日本も韓国もアメリカ合衆国の貿易赤字の対極として巨額の貿易黒字を抱え、前者の繁栄が後者の衰退を招いている。世界経済は目下空前の好況に見舞われてはいるが、不均衡という危機要因は殆ど除去されておらず、どれだけ効果が挙るかは別として為替調整による均衡回復圧力が今後もアメリカから加えられてくることは疑う余地がない。アジアの主要三国はこの通貨切下げ圧力を否應なく受容せざるを得ないから、国際競争力を續持して世界経済牽引の使命を全うしてゆくためには企業の多国籍転開が不可欠となるのでめる。

海外生産拠点として最も有利なタイは既に満杯状態にある。フィリッピンは社会情勢が不安定で治安が悪い。インドネシアは最後の投資先と言われているが必ずしも漢民族に対して好意的ではない。こうした事情が台湾、日本、韓国で上国大陸ブームが冷めやらぬ背景となっている。日本では十億人市場に対する幻想は消え去ったが生産拠点として大陸を有望視する空気は依然衰えを見せていない。

しかし、どの地域であれ、海外直接投資には常にリスクが伴う。殊に数世紀にも亘る海外進出の経験、ノーハウを有する欧米と異り我には何等のノーハウを持たず、ややもすると国内投資と同様の安易さで海外へ進出し勝ちである。かくして無残にも巨額の損失を計中した日本企業は数多い。各国はいずれも独自の風土、文化、習俗を有し、各々の法もまたその上で息づいている。進出先の事情に応じた投資方法を考えなければ失敗を負れることはできない。「敵を知

り己を知れば百戦して自ずから危うからず」という孫子の教えは海外直接投資戦略の要である。投資家は投資しようとする国の文化、法律、経済状況等から具体的な採算の可能性に至るまで、綿密な事前調査——企業化調査または実行可能性研究——を行わなければならない。十分に情報を付入れておくことが直接投資を成功させる鍵である。

今日の経済社会はいずれも法によって運営されており、法はその国の経済を反映している。上国が市場経済の諸原理を導入して経済改革をスタートさせるとほぼ同時に、上外合弁企業をはじめとする法制整備に着手したのもこの故である。法は経済を映す写像であるから逆に法、その生きた姿を把握するとその国の経済社会の実像が浮び中ってくる。我々は大陸に対し投資意欲を抱いている多くの投資家に適切な情報を提供しその意思決定の一助となすべく本法現集を編纂した。したがってそれは、単に施行されている諸法令を列挙するだけでなく、その生きた姿を推知し得るよう数多くの合弁契約、合弁企業定款等のなまの資料をも付加している。特に上共の法令は、法は簡潔を旨とすべし、とする伝統から、余りに簡潔でありその具体的意味を理解することは決して容易ではない。加えて人治の社会であり、法の適正な運用は人治を介してのみ可能である、と言って差支えない。条文を文理解釈して早合点し樂觀することは極めて危険である。読者諸兄は我々が上外合弁企業の現場で筆舌に尽し難い苦勞をしのいで集ねた生の原始資料から法の生きた姿を御賢察下さるよう切望する。

本法規集は紙面の都合中とり敢えず上中央政府の合弁諸法令を上心に編まれているが、地方性法規や投資奨励関連法令についても続刊を予定している。本法規集の不備は續刊で改め補めなければならないから、読者諸君の率直な御批判、御叱正を乞い願うものである。

編者一同

凡 例

- 一、本書為「大陸工商貿易法令·實務滙編」系列，就三資企業之成立、經營之實務部分編輯而成。
- 二、諸企業之成立與經營之各相關法令，本編全都予以刪去，請逕參照相關各編內容。
- 三、原資料以簡體字印行者，為便於讀者閱覽，全部改以繁體字編出，惟部分英文資料，為便於讀者對照參考，仍依原件所載予以錄上。
- 四、本編為現實案例之編輯，故關於企業·事項之名稱，除業由大陸當局予以公告者外，全部將其真實加以塗銷，並另以其他符號表示之。
- 五、本編所納事項計四五項，經歸納分別以企業設立流程、項目建議書、可行性研究報告書、意向書、協議書、合同書類以及章程等七大項目，並依其順序揭載。
- 六、各企業究該當於合資、合作或外資之何者，標題目錄中未予示明者，當另於內容揭載時另予標出。

HWH 25/07

目 錄

序 (日文)

序 (中文)

凡 例

壹、企業設立流程

- 一、三資企業設立程序簡表.....
- 二、中外合資經營企業設立程序、流程表..... 5
- 三、深圳中外合資企業建立程序 (改進案) 7

貳、項目建議書

- 一、中外合資企業項目建議書內容要求..... 11

參、可行性研究報告書 (F/S)

- 一、中外合資企業可行性研究報告內容要求..... 15
- 二、中外合資經營項目可行性研究——參考格式..... 17
- 三、關於磨芋食品生產的可行性研究報告書..... 26
- 四、中外合作企業可行性研究報告實例..... 31
- 五、中外合作企業 (外交大廈) 經營效益預測表..... 34
- 六、Hotel project profit projection 35
- 七、國際貿易中心工程預可行性研究報告 (初稿) I 36
- 八、國際貿易中心工程預可行性研究報告 (初稿) II 42

肆、意向書

- 一、中國 SCT 公司與美國 DW 公司之間關於在特區設立合資經營公司的意向書..... 53
- 二、關於 STEU公司、SNEC公司 與 WD公司 聯合投資在A地區辦廠的意向書..... 57
- 三、種牛開發合作企業意向書..... 59
- 四、中外雙方關於在特區設立合資經營公司的意向書..... 60
- 五、CAD/CAM 圖形顯示器生產合資企業建議書（意向書） 64

伍、協議書（實例）

- 一、印刷電路板合資經營企業協議書..... 67
- 二、印刷電路板合作經營企業協議書..... 72
- 三、種牛開發合作企業協議書..... 76
- 四、會館興建合資經營企業協議書..... 77

陸、合同書類（實例）

- 一、中外合資經營企業合同參考格式..... 81
- 二、Sample Contract for Joint Venture Using Chinese and Foreign Investment94
- 三、深圳經濟特區中外合資經營企業合同參考格式..... 115
- 四、計算機合資經營企業合同（草案）..... 127
- 五、計算機合資經營企業合同（完成稿）..... 134
- 六、計算機合資經營企業章程及合同的修改、變更案..... 143
- 七、Joint Venture SWC Corporation Contractual Agreement (Revised) 144
- 八、電化教育產品合資經營企業合同..... 158
- 九、磨芋食品生產合資經營企業合同..... 162

十、The Agreement on the Establishment of A Joint Venture Elevator Company	172
十一、國際貿易中心工程合作經營企業合同（討論稿）.....	198
十二、國際貿易中心工程合作經營企業合同（草稿）.....	204
十三、國際貿易中心工程合作經營企業合同（第二草稿）.....	209
十四、國際俱樂部合作經營企業合同.....	219
十五、長城飯店合作興建合作經營合同.....	221
十六、Joint Venture Contract for the Construction and Operation of Great Wall Hotel of Beijing	233
十七、工業大廈合作經營合同.....	249
十八、西安飯店合作經營合同.....	252

柒、章 程

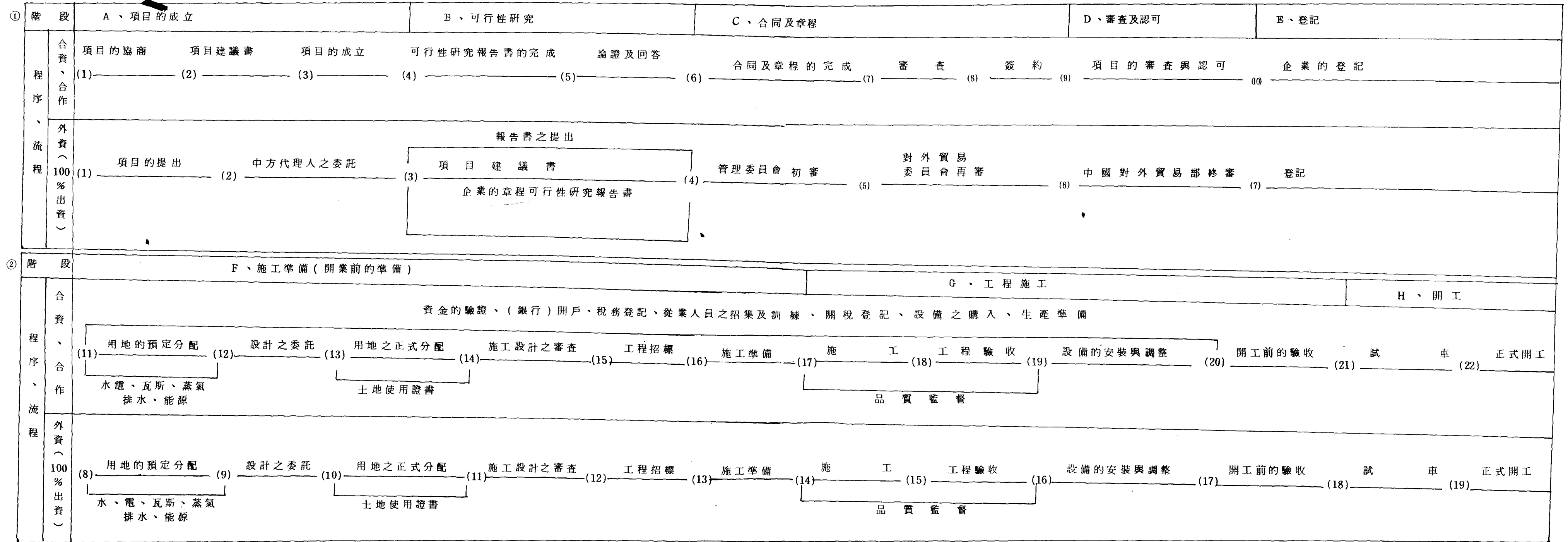
一、中外合資經營企業章程——參考格式.....	265
二、Sample Articles of Association for Joint Venture Using Chinese and Foreign Investment	275
三、計算機合資經營企業（有限公司）章程.....	293
四、電化教育產品合資經營企業（有限公司）章程.....	305
五、磨芋食品生產合資經營企業（有限公司）章程.....	309
六、西安飯店合作經營企業（有限公司）章程.....	318

• 壹 •

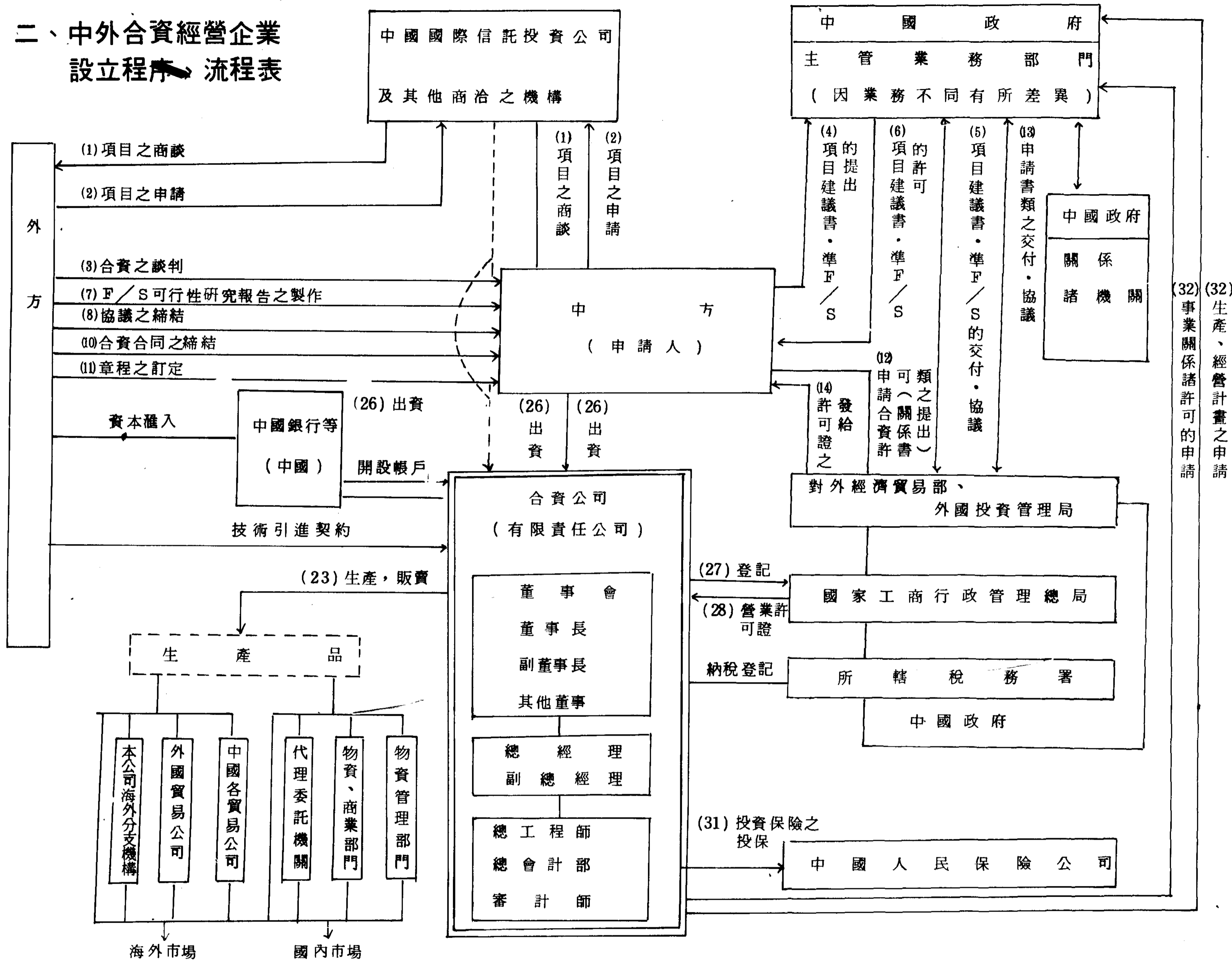
企業設立流程



一、三資企業設立程序簡表



二、中外合資經營企業 設立程序→流程表



三、深圳中外合資企業建立程序 (改進案)

市屬項目
至工商註冊經兩個部門
25 ~ 33 天

